

VERKÜNDIGUNG - OZNANILO		vom 20. Dezember 2015 - 21. Feber 2016	
Sonntag-nedelja, 20.12.2015	Pfarrkirche - Farna cerkev Schwabegg-Žvabek	8:30 Uhr	Hl. Messe - Sv. maša
Dienstag-torek, 22.12.2015	Pfarrkirche - Farna cerkev Neuhaus-Suha	6:00 Uhr	Roratemesse - Svitna maša Mitgestaltung VS Neuhaus und Schwabegg Sooblikovanje Ljudska šola Suha in Žvabek
Donnerstag-četrtek, 24.12.2015 Heiliger Abend-Sveti večer	Pfarrkirche - Farna cerkev Schwabegg-Žvabek	20:00 Uhr	Christmette - Polnočnica
Freitag-petek, 25.12.2015 Christtag-Sveti dan	Pfarrkirche - Farna cerkev Schwabegg-Žvabek	8:30 Uhr	Hl. Messe - Sv. maša
Samstag-sobota, 26.12.2015 Hl. Stephan - Sv. Štefan Patrozinium der Pfarrkirche - patrocinij župnijske cerkve	Pfarrkirche - Farna cerkev Schwabegg-Žvabek	8:30 Uhr	Hl. Messe - Sv. maša Segnung von Salz und Wasser, Opfergang um den Altar für den Bedarf der Kirche, <u>anschließend Pferdesegnung</u> - Blagoslov soli in vode, ofer okrog oltarja za cerkvene potrebe, <u>nato blagoslov konj</u>
Sonntag-nedelja, 27.12.2015 Heilige Familie - Sv. družina	Pfarrkirche - Farna cerkev Schwabegg-Žvabek	8:30 Uhr	Hl. Messe - Sv. maša mit Weinsegnung - blagoslov vina
Montag-ponedeljek, 28.12.2015 Unschuldige Kinder - Nedolžni otroci	Filialkirche - Podružnica Hl. Luzia Aich - Sv. Lucija Dob	8:00 Uhr	Hl. Messe - Sv. maša
Donnerstag-četrtek, 31.12.2015 Silvester - Silvestrovo	Pfarrkirche - Farna cerkev Schwabegg-Žvabek	16:00 Uhr	Hl. Messe - Sv. maša
Freitag-petek, 01.01.2016 Neujahr - Novo leto	Pfarrkirche - Farna cerkev Schwabegg-Žvabek	8:30 Uhr	Hl. Messe - Sv. maša
Sonntag-nedelja, 03.01.2016	Pfarrkirche - Farna cerkev Schwabegg-Žvabek	8:30 Uhr	Hl. Messe - Sv. maša
Mittwoch-sreda, 06.01.2016 Erscheinung des Herrn - Gospodovo razglašenje 	Pfarrkirche - Farna cerkev Schwabegg-Žvabek	8:30 Uhr	Hl. Messe - Sv. maša Mitgestaltung Hl. Drei Könige - Sooblikovanje Sv. treh kraljev
	Pfarrkirche - Farna cerkev Schwabegg-Žvabek	15:30 Uhr	Andacht und Segnung der Gedenktafel „Dreikönigssingen“ mit den Chören des Ortes Pobožnost in blagoslov spominske table „Trikralsko petje“ z zbori kraja
Dreikönigssingen ab Trikralsko petje od 02.01.2016			
Sonntag-nedelja, 10.01.2016	Pfarrkirche - Farna cerkev Schwabegg-Žvabek	8:30 Uhr	Hl. Messe - Sv. maša
Sonntag-nedelja, 17.01.2016 Hl. Antonius - Sv. Anton	Pfarrkirche - Farna cerkev Schwabegg-Žvabek	10:00 Uhr	Hl. Messe - Sv. maša Versteigerung eines Schweines - Dražba prašiča
Dienstag-torek, 02.02.2016 Maria Lichtmess - Svečnica	Pfarrkirche - Farna cerkev Schwabegg-Žvabek	18:00 Uhr	Hl. Messe - Sv. maša Opfer für die Altarkerzen und Blasiussegen Ofer za oltarne sveče in Blažov žegen
Mittwoch-sreda, 10.02.2016 Aschermittwoch-Pepelnica	Pfarrkirche - Farna cerkev Schwabegg-Žvabek	18:00 Uhr	Hl. Messe - Sv. maša Segnung und Auflegung der Asche Blagoslov pepela in pepelenje
Freitag-petek, 12.02.2016 <i>Barmherzig wie der Vater - Usmiljen kakor Oče</i>	 Wallfahrtskirche - Romarska cerkev Heiligengrab - Božji grob	9:00 Uhr	Hl. Messe - Sv. maša mit Öffnen der Hl. Pforte der Barmherzigkeit - z odpiranjem svetoletnih vrat usmiljenja
Sonntag-nedelja, 21.02.2016 2. Fastensonntag - Postna nedelja	Pfarrkirche - Farna cerkev Schwabegg-Žvabek	8:30 Uhr	Hl. Messe - Sv. maša Vorstellung der Erstkommunionkinder Predstavitev prvoobhajancev

Verkauf der Hermagoras Büchergabe im Pfarrhof - Knjižni dar Mohorjeve družbe v župnišču.

Das nächste Pfarrblatt erscheint zu Ostern - Naslednji farni list bo izšel za Veliko noč.

Unsere Pfarrhomepage - naša spletna stran: www.pfarre-schwabegg.at

Impressum: Pfarrgemeinderat Schwabegg - Župnijski svet Žvabek, Pfarramt Schwabegg - Župnijski urad Žvabek
Schwabegg - Žvabek 11, 9155 Neuhaus - Suha, Tel. 04356 - 2348, email@pfarre-schwabegg.at

Pfarrblatt Schwabegg Farni list Žvabek

Dezember 2015



Eine besondere Zeit der Gnade Gottes

„Nur eine Nacht muss ich schlafen, dann ist Weihnachten“, haben mir einmal Kinder im Kindergarten gesagt. Ich musste über diesen Ausspruch schmunzeln, aber so stellen sich die Kinder die Zeit vor. Nur eine Nacht muss ich schlafen und dann ist der Tag da, auf den ich solange gewartet habe. Dieses Warten und dieses Feiern ist ganz konkrete Wirklichkeit, nichts kann vorweg- oder erst nachgeholt werden. Jetzt ist jetzt, das wird zu Weihnachten ganz deutlich.

Auch in der Liturgie der Heiligen Nacht erinnern wir uns an die Großtaten Gottes in der Geschichte mit uns Menschen. Diese Erinnerung ist nicht Rückblick in längst vergangene Zeiten, sondern stellt jede Liturgie in die aktuelle Gegenwart des Handelns Gottes in der menschlichen Geschichte. In jedes Geheimnis des Glaubens, das wir als Gläubige feiern, werden wir selbst mit hinein genommen. Das gilt auch für die Weihnachtszeit. Der Evangelist Lukas bringt es im Evangelium der Christmette auf den Punkt: *Fürchtet euch nicht, denn ich verkünde euch eine große Freude, die dem ganzen Volk zuteil werden soll: Heute ist euch in der Stadt Davids der Retter geboren; er ist der Messias, der Herr. (Lk 2, 10-11).*

Aus dieser Gewissheit des heute und jetzt, gibt es viele Menschen in der Pfarre und darüber hinaus, die bereit sind, dieses Fest zu einem lebendigen Fest zu machen. Und darauf bereiten wir uns auch geistlich und geistig gemeinsam vor, beispielsweise in den Roratenmessen in den Pfarren Schwabegg-Žvabek und Neuhaus- Suha, wie auch im altherwürdigen adventlichen Brauch der Herbergssuche (Marien-tragen).

Dank an alle, die in liturgischen Diensten und im Gesang als Volk Gottes diese kommenden Festtage mitgestalten werden. Dank gilt auch der apostolischen Gruppe der Legio Mariä, die sich jeden Freitag im Pfarrhof versammelt und das pfarrliche Leben mit ihrem Gebet begleitet. Alle Kinder und Jugendlichen, insbesondere die heurigen fünf Firmkandidaten, lade ich ein, dass sie am Unschuldigen Kindertag (28.12.) mit dem Schappen sowie bei der Dreikönigsaktion zu Neujahr die frohe weihnachtliche Botschaft und den Segen in die Häuser und Wohnungen der Pfarre bringen.

Vor 70 Jahren wurde hier in der Pfarre Schwabegg-Žvabek der schöne Brauch des Neujahrssingens mit einem caritativen Gedanken verbunden, der sich später in Österreich und vielen Ländern Europas als Dreikönigsaktion etablierte. Der langjährige Kirchen-kämmerer Herr Jakob Lutnik ist der letzte Zeitzeuge dieses Beginns. Als Jugendlicher ist er gemeinsam mit anderen auf einem Foto aus dem Jahre 1946 als die „Heiligen Drei Könige“ abgebildet, gemeinsam mit dem damaligen Pfarrgeistlichen P. Janez Rován, der

die Dreikönigsaktion initiierte. In Erinnerung daran wird am Dreikönigstag, am 06. Jänner 2016 um 15.30 Uhr, in einer Andacht, die die Chöre des Ortes mitgestalten, durch den H.H. Dechant Msgr. Mag. Ivan Olip eine Gedenktafel gesegnet, um die Kirchenbesucher auch zukünftig darüber zu informieren.

Wir danken dem Katholischen Kulturverein Drava für die entsprechenden Recherchen und für die gute Zusammenarbeit zur Errichtung dieser Gedenktafel.



Poseben čas Božje milosti

Adventni in božični čas je poseben čas milosti. To še posebno občutijo otroci, ki komaj morejo dočakati dneva, ko naznani zvonček, da končno morejo vstopiti v prostor, kjer je vse pripravljeno - lepo okrašeno božično drevo, darila ter lepe jaslice, ki pričajo o rojstvu malega otroka v betlehemski štalici. Čakanje na ta poseben trenutek se spremeni v veselje, ker to, kar postane resničnost, občutijo kot dar, ki se dogaja v tu in zdaj.

Tudi liturgija svete noči živi od tega posebnega trenutka, ko se spominjamo, na kakšen način je Bog vstopil v človeško zgodovino, da bi ga odrešil. Toda to ni praznovanje nečesar, kar je minilo, temveč se odraža v sedanjosti, kjer je človek vključen v delovanje Boga v človeški zgodovini do današnjega dne.

To velja tudi za obhajanje božičnih praznikov. Evangelist Luka v evangeliju polnočnice pravi: *Ne bojte se; zakaj, glejte, oznanjam vam veliko veselje, ki bo za vse ljudstvo: Danes se vam je v Davidovem mestu rodil Zveličar, ki je Kristus Gospod (Lk 2, 10-11).* V resničnosti te svete noči je hvala Bogu v naši župniji in izven nje dovolj ljudi, ki so pripravljene sooblikovati živo slovesnost teh praznikov. Marsikateri se tudi vključi v duhovno pripravo, ko obiskuje svitne maše v župnijah v Žvabeku in na Suhi, ali ko se udeleži devetdnevnice, kjer vsak večer nesemo kip Device Marije od hiše do hiše in za njo iščemo prenočišče, da bi jo ljudje z veseljem sprejeli.

Zahvala vsem, ki bodo v liturgičnih službah in s petjem sooblikovali prihajajoče božične praznike. Zahvala velja apostolski skupnosti Marijine legije, ki župnijsko delo spremlja s svojo molitvijo. Prav posebno še vabim otroke in mladince, posebno letošnjih pet birmancev, da bodo na dan nedolžnih otrok (28.12.) z otepanjem ali pa pri trikralski akciji ob novem letu ponesli božično blagovest in blagoslov v hiše in stanovanja naše fare.

Fortsetzung Seite 2
Nadaljevanje stran 2

Pred 70 leti se je tukaj v župniji Žvabek združilo novoletno petje z misijonskim namenom. Tedanji dušni pastir, salezijanec Janez Rovan, je zbral mlade, jim nadel krone iz papirja na glavo, da so šli od hiše do hiše, ter peli in popirali za misijone. Ta pobuda se je potem razširila na vso Avstrijo in je danes prisotna v mnogih državah Evrope. Dolgoletni cerkovnik gospod Jokej Lutnik pa je zadnja priča časa tega začetka, saj je poslikan na fotografiji iz leta 1946. V spomin na to posebno pobudo bo č.g. dekan msgr. mag. Ivan Olip na praznik treh kraljev, dne 06. januarja 2016 ob 15.30 uri pri pobožnosti v župnijski cerkvi, ki jo bodo sooblikovali zbori kraja, blagoslovil spominsko tablo, ki bo v prihodnosti služila v informacijo vsem obiskovalcem naše fаре. Zahvaljujemo se Katoliškemu prosvetnemu društvu Drava za rešerše in za skupno postavitve te spominske table.



Ein gesegnetes Weihnachtsfest und Gottes Segen im Neuen Jahr 2016, das insbesondere im Licht des Heiligen Jahres der Barmherzigkeit steht, wünsche ich Ihnen im Namen des Pfarrgemeinde- und Pfarrkirchenrates, sowie aller ehrenamtlichen Mitarbeiter der Pfarre Schwabegg-Žvabek. V imenu župnijskega in cerkvenega sveta ter vseh častnih sodelavcev župnije Žvabek, želim Vam blagoslovljene božične praznike ter srečno novo leto 2016, ki je posebno še v luči svetega leta usmiljenja.

Mag. Michael Golavčnik
Pfarrvorsteher-farni predstojnik

HI. Taufe - Sv. krst

Amélie Mikusch
Valerian Franz Staudinger
Louisa Ligia Staudinger
Veit Gutsche

Kirchliche Trauung - Cerkevna poroka

18. Juli 2015 Homar Petra
&
Pandl Horst Valentin
7. November 2015 Denise Gutsche
&
Arnold Gutsche

Begräbnis - Pogreb

+	Maria Borstner	03.01.2015
	Antonia Pernjak	03.03.2015
	Josef Steharnik	07.03.2015
	Franz Žlinder	19.03.2015
	Franz Sumnitsch	02.05.2015
	Jakob Doujak	29.10.2015

„Wacht und betet allezeit“

Ein Hauch von Vorweihnachtszeit war in der Pfarrkirche Schwabegg zu spüren. Eine stattliche Anzahl von Pfarrangehörigen sind der Einladung gefolgt, um am Vorabend des 1. Adventsonntages, am Samstag, dem 28. November 2015 um 18:00 Uhr, in der Pfarrkirche Schwabegg ihre schön geflochtenen Adventkränze und Adventgestecke von Pfarrvorsteher Mag. Michael Golavčnik segnen zu lassen. Dank gilt insbesondere Frau Sabine Matschek vlg. Utnik, die einen großen Adventkranz für die Pfarrkirche gebunden hat. Die besondere Ehre, die erste Kerze am Adventkranz zu entzünden, kam dem anwesenden Jugendlichen Fabian zu. Danach wurde der Adventkranz vom PGR-Obmann, Herrn Josef Micheu, per elektrischen Seilzug, den er vor einigen Jahren Dankes werter Weise installiert hat, in einem erhebenden Moment im Kirchenschiff emporgehoben. Dem Kirchenchor Schwabegg, unter der Leitung von Herrn Stefan Tschreschnig, sei für die musikalische Mitgestaltung mit Volksgesang gedankt. Den Ministrantendienst führte zuverlässig wie immer, die Ministrantin Anna durch. So möge der Adventkranz weiterhin ein fixer Bestandteil im gemeinsamen Zusammensein in den Familien und Häusern in der Pfarre Schwabegg sein, ganz nach den Worten des Evangeliums des ersten Adventsonntages, „allezeit zu wachen und zu beten“ (vgl. Lk 21,36). Dank allen, die an diesem sehr besinnlichen Adventeinklang teilgenommen und mitgewirkt haben. Lepo število faranov se je v soboto, dne 28. novembra 2015 ob 18:00 uri, zbralo v župnijski cerkvi v Žvabeku ob blagoslovu adventnih vencev. Farni predstojnik mag. Miha Golavčnik je ob začetku svete maše tudi blagoslovil veliki adventni venec

70. DREIKÖNIGSSINGEN - TRIKRALJEVSKO PETJE



Die Sternsinger machen sich in der Pfarre Schwabegg-Žvabek am **02. Januar 2016** auf den Weg und besuchen die Pfarrangehörigen. Wir bitten um freundliche Aufnahme. Das Schwerpunktland der heurigen Dreikönigsaktion ist das Land Indien. Wir danken Valentin Hirm, dass er wieder die Dreikönigslieder einstudiert hat. S trikraljevskem petjem v naši fari bomo začeli **02. januarja 2016**. Prosimo za prijazen sprejem Treh kraljev, ki letos pobirajo za Indijo. Zahvala Valentinu Hirmu, p.d. Šulerju, da je spet otroke naučil trikraljevske pesmi.

„Zato čujte in vsak čas molite“



župnijske cerkve, katerega je spletla gospa Sabine Matschek p.d. Utnica, za kar se ji pristrčno zahvaljujemo. Med prisotnimi mladimi pa je bil mladi Fabian dosti pogumen in korajžen, da je sprejel posebno čast, na velikem adventnem vencu prižgati prvo adventno svečo. Veličastno se je nato dvignil adventni venec v cerkveni ladji k višku, za kar se zahvaljujemo podpredsedniku župnijskega sveta, gospodu Jožefu Micheuju, ki je pred leti za to inštaliral električno dvigalno napravo. Sveto mašo je glasbeno sooblikoval cerkveni pevski zbor pod vodstvom gospoda Štefana Tschreschniga. Mlada Ana pa je kakor vedno, vestno ministrirala. Želimo, da se bodo farani ob blagoslovljenih adventnih vencih mogli vedno spet srečevati v krogu svojih družin, sosedov in znancev ter v veliki čuječnosti, kakor smo to slišali v evangeliju prve adventne nedelje, ko Jezus pravi: „Zato čujte in vsak čas molite“ (Lk 21,36).

HL. ANTONIUS - SV. ANTON: Sonntag-nedelja, 17.01.2016



Nach der Hl. Messe um 10.00 Uhr wird ein Schwein zugunsten unserer Kirchen versteigert. Alle, insbesondere die Bauern, sind zu diesem altehrwürdigen Brauch mit Bewirtung herzlich eingeladen. Po Sv. maši ob 10.00 uri bo dražba prašiča v cerkvene namene. Vsi farani, posebno še kmetje, so pristrčno vabljeni na ta starodavni običaj skupaj s pogostitvijo.

Eine volle Pfarrkirche zu einer ur- [?] christlichen Zeit!

Am 2. Adventsonntag, dem 6. Dezember 2015, um 6:00 Uhr versammelte sich eine beachtliche Anzahl an Gläubigen in der Pfarrkirche Schwabegg-Žvabek, um gemeinsam mit Pfarrgeistlichen Mag. Michael Golavčnik die Roratemesse zu feiern. Viele Besucher und Besucherinnen der Pfarrgemeinde und aus benachbarten Pfarrgemeinden sind dem Ruf der Glocken gefolgt und haben an der Hl. Messe und an der daran anschließenden Agape im Pfarrhof teilgenommen. Fleißige Frauen haben tags zuvor Brot, Reindling und Gebäck gebacken und in aller Frühe im Pfarrhof abgegeben. Bei frischem Had'nsterz, duftendem Kaffee und Tee labten sich all jene, die sehr früh aufgestanden waren und den Weg in die Kirche gefunden hatten. Beim Kirchenchor bedanken wir uns für die musikalische Mitgestaltung der Roratemesse. Weiters bedanken wir uns auch bei den fleißigen Hausfrauen für die köstlichen Gaben und bei allen Helferinnen und Helfern, die dazu beigetragen haben, diesen Sonntagmorgen zu einer besonderen religiösen und gemeinschaftlichen Erfahrung zu machen.

Polna župnijska cerkev ob pra - [?] krščanskem času

Na 2. adventno nedeljo, dne 6. decembra 2016, se je v župnijski cerkvi v Žvabeku ob 6.00 uri zjutraj zbrala velika množica vernikov, da bi skupaj z dušnim pastirjem mag. Miho Golavčnikom obhajali svitno sveto mašo ali zornice. Pri svitni maši smo lahko tudi pozdravili obiskovalce iz sosednjih župnij, ki so se ravno tako odzvali zvonjenju zvonov. Po svitni maši pa je bil skupen zajtrk v župnišču.

Pridne roke so dan poprej pripravile in spekle kruha, pogače in peciva, da so jih zgodaj zjutraj oddali v župnišču. Kakor se spodobi kraju, kjer je še živa tradicija pridelovanja ajde, so lahko vsi pokusili tudi izvrstne ajdove žgonke, kar je poleg dobro dišeče kave ter čaja dalo temu adventnem razpoloženju v župnišču še poseben čar. Zahvaljujemo se cerkvenemu zboru za glasbeno sooblikovanje svitne maše, kakor tudi vsem gospodinjam, ki so pripravile okusne adventne dobrote ter vsem pomagačicam in pomagačem za brezhibno in hitro postrežbo. S tem so pripomogli, da smo v tem nedeljskem jutru doživeli duhovno in vzajemno skupnost.

